

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS
CERTIFICAZIONE LINGUISTICA LATINA

A.S. 2014/2015

a cura di Marco Ricucci

Che cosa è la Certificazione Linguistica Latina?

Sulla base di specifico Protocollo di Intesa tra l'Ufficio Scolastico Regionale per la Lombardia e la Consulta Universitaria degli Studi Latini (CUSL), la Certificazione Linguistica Latina (CLL) è un test che mira a fornire agli studenti iscritti alle scuole della Lombardia un riconoscimento ufficiale e valido su tutto il territorio nazionale della propria padronanza della lingua latina.

Dove nasce la CLL?

Il dispositivo di certificazione linguistica è stato promosso dalla Consulta Universitaria di Studi Latini (CUSL), con la collaborazione dell'USR per la Lombardia, allo scopo di incentivare lo studio liceale del latino attraverso una attestazione ufficiale, riconosciuta a livello nazionale (ed in futuro anche internazionale), e di valorizzare anche attraverso un adeguato riscontro esterno gli esiti di apprendimento linguistico raggiunti dagli studenti in questo settore disciplinare. La CLL è stata avviata in via sperimentale nel territorio di Milano nell'a.s. 2013/2014, grazie alla presenza di due Delegati, soci della CUSL: il Prof. Guido Milanese (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano) e il Prof. Massimo Gioseffi (Università degli Studi di Milano).

Chi è l'Ente Certificatore?

L'Ente Certificatore è la Consulta Universitaria di studi latini, l'associazione dei docenti universitari del settore scientifico disciplinare L-FIL-LET/04 – Lingua e letteratura latina. Il suo scopo è quello di coordinare le iniziative dei docenti di Latino sul territorio nazionale, di curare il coordinamento con le discipline universitarie affini, di colloquiare con il mondo della scuola, in particolare con gli insegnanti di discipline classiche, e di proporsi come interlocutore qualificato nelle opportune sedi culturali e politiche. Per maggiori informazioni, il sito della CUSL è reperibile al seguente indirizzo: <http://www.cusl.eu/wordpress/>.

Quali sono i livelli della CLL?

La certificazione fa riferimento ad una serie di parametri indicativi della competenza linguistica della lingua latina, valutata sulla base delle attuali teorie, facenti capo in particolare agli studi di linguistica testuale, e può essere ottenuta in riferimento a due distinti livelli di competenza ricettiva della lingua:

- livello base, o della comprensione globale e analitica del testo latino, con elementi del lessico e dell'interpretazione di materiale iconografico: esso ha due livelli, A/1 e A/2.

- livello avanzato, o della comprensione e traduzione del testo latino: esso ha due livelli, B1 e B2.

Chi può partecipare?

Il candidato, indipendentemente dall'anno di iscrizione o di frequenza della scuola secondaria di secondo grado, può liberamente scegliere di sostenere il livello della CLL per il quale si sente adeguatamente preparato. Esiste come per le lingue moderne un legame tra il livello di certificazione e il numero di ore di studio - apprendimento della lingua a cui lo studente è stato esposto.

In particolare si ritiene che per il livello A2 servano circa 200 ore di studio del Latino, per il livello B1 almeno 300 ore e più di 400 ore per il livello B2.

L'iscrizione alla CLL è libera e gratuita e non è vincolata a voti di profitto conseguiti.

Come ci si iscrive alla prova?

Lo studente che intenda partecipare deve iscriversi attraverso la segreteria della scuola di appartenenza utilizzando la piattaforma reperibile al link <http://www.formistruzionelombardia.it/Lists/Domanda%20di%20iscrizione%20alla%20certificazione%20delle%20co/AllItems.aspx>. Possono partecipare gli studenti iscritti alle scuole secondarie di secondo grado statali e paritarie della Lombardia.

A cosa serve la CLL?

In caso di ottenimento della certificazione, la competenza ivi riconosciuta può essere utilizzata come credito, se così previsto dal singolo istituto scolastico, secondo la normativa scolastica vigente. L'auspicio è quello che essa dia diritto in un prossimo futuro, a seguito di un pronunciamento normativo ministeriale, all'attribuzione di crediti utilizzabili anche al di fuori del sistema scolastico, secondo le modalità distintamente stabilite dai competenti organismi.

Per quanto riguarda il livello B, l'USR potrà addivenire ad un'intesa con le università interessate al fine di accreditare l'esenzione dall'accertamento linguistico della conoscenza del latino per gli studenti che si iscrivano a corsi universitari che richiedano tale livello. La valutazione del livello C1 e C2 all'interno del percorso di studi universitari dovrà essere valutata dai docenti universitari referenti del progetto e sottoposta, successivamente, alla valutazione della CUSL.

In cosa consiste la prova di livello base?

La prova di livello base mira a sondare le abilità di comprensione di un testo latino, la conoscenza metalinguistica, l'uso del lessico e la capacità interpretativa di materiale iconografico fornito (per esempio immagini di statue, affreschi, manufatti archeologici), sempre in contesto e cotesto con il contenuto di quanto narrato nel passo proposto. I quesiti possono essere in forma strutturata come risposta multipla, vero/falso, *filling-the-gaps* (esercizi di riempimento), *cloze*, oppure domande a risposta aperta cui rispondere in lingua italiana. Non è consentito l'uso del dizionario bilingue (latino-italiano o italiano-latino), né del vocabolario della lingua italiana, né in generale di alcun sussidio didattico come tabelle, bigini, grammatiche, etc. se non per gli studenti che abbiano diritto, a

fronte di idonea documentazione, delle misure dispensative e compensative in base alla normativa vigente in materia.

Quanto tempo è concesso per lo svolgimento della prova di livello base?

Novanta minuti.

Come ci si può preparare per la prova di livello base?

Non esiste un prontuario o una base di testi a partire dai quali sia costruita la prova. L'USR metterà a disposizione alcuni esempi di prove per i livelli base e avanzato che possono aiutare studenti e docenti a comprendere le tipologie di prove. Non sono previsti lessici di riferimento o altri sussidi che possano indirizzare alla preparazione.

Come è strutturata la prova di livello avanzato?

La prova di livello avanzato consiste in due parti: una dedicata al candidato che voglia sostenere il livello B1, l'altra dedicata al candidato che voglia sostenere il livello B2. Il candidato dovrà aver già dichiarato, all'atto di iscrizione, la propria volontà di sostenere entrambe le parti della prova di livello avanzato. La prova di livello avanzato mira a testare la capacità di comprensione di un passo latino di autore classico, tardoantico, medioevale o dell'epoca moderna, opportunamente scelto su criteri stilistici, contenutistici e grammaticali dalla Commissione per venire incontro alla preparazione scolastica degli studenti dei licei italiani.

Quanto tempo è concesso per lo svolgimento della prova di livello avanzato?

Il candidato ha a propria disposizione fino a una massimo di 90 minuti per svolgere la prova di livello B1 e, nel caso in cui voglia partecipare ad entrambi i livelli, di altri 90 minuti per svolgere la parte B2.

E' consentito l'uso del dizionario durante lo svolgimento della prova di livello avanzato?

Per la parte del livello B1 non è consentito l'uso di alcun dizionario, mentre per il livello B2 è consentito l'uso del dizionario latino-italiano e italiano-latino, che il candidato dovrà portare con sé il giorno della prova. Non sono consentiti sussidi didattici come tabelle, bigini, grammatiche, etc. se non per gli studenti che abbiano diritto, a fronte di idonea documentazione, delle misure dispensative e compensative in base alla normativa vigente in materia.

È prevista la traduzione dal latino all'italiano?

Mentre nella parte di livello B1 non è prevista alcuna traduzione, nel livello B2 è prevista la risposta ad alcune domande di comprensione da produrre in latino e la traduzione dal latino in italiano di un breve passo legato a quanto proposto per il livello B1.

Durante lo svolgimento delle prove della CLL sono ammessi computer e altri apparecchi elettronici?

No, tranne per gli studenti che abbiano diritto, a fronte di idonea documentazione, delle misure dispensative e compensative in base alla normativa vigente in materia.

Come ci si può preparare per la prova di livello avanzato?

Non esiste un prontuario o una base di testi a partire dai quali sia costruita la prova. L'USR metterà a disposizione alcuni esempi di prove per i livelli base e avanzato che possono aiutare studenti e docenti a comprendere le tipologie di prove. Non sono previsti lessici di riferimento o altri sussidi che possano indirizzare alla preparazione.

Ci sono *specimina* del format delle prove di livello base e di livello avanzato della CLL a disposizione dei docenti e dei candidati interessati?

Sì, sono pubblicati sul sito dell'USR per la Lombardia.

Chi valuterà la prova?

E' stata istituita con apposito decreto dell'USR per la Lombardia la Commissione deputata alla correzione, valutazione e validazione delle prove che sono anonime, in base a griglie elaborate dalla Commissione stessa che lavora e giudica in piena collegialità, autonomia e imparzialità.